

General Terms and Conditions for Bolt Business These Terms and Conditions apply to the use of Bolt Business. Effective from 01.03.2023	Bolt Business vispārējie noteikumi un nosacījumi Šie Vispārējie noteikumi un nosacījumi attiecas uz Bolt Business izmantošanu. Spēkā no 01.03.2023.
1. Definitions	1. Definīcijas
1.1. Bolt – Bolt Operations OÜ, registered in the Estonian commercial register with the registration code 14532901, registered office at Vana-Lõuna tn 15, Tallinn 10134, Estonia;	1.1. Bolt – Bolt Operations OÜ, reģistrēts Igaunijas Komercreģistrā ar reģistrācijas kodu 14532901, juridiskā adrese Vana-Lõuna tn 15, Tallinn 10134, Igaunija;
1.2. Bolt Business – a service for a business customer for administration of and payment for the use of Bolt Services by Users.	1.2. Bolt Business – pakalpojums korporatīvajiem klientiem, kas ļauj pārvaldīt Lietotāju izmantotos Bolt pakalpojumus un norēķināties par tiem.
1.3. Bolt Services - online platform services operated by Bolt, or its affiliates or partners (Bolt platform) along with services made available via Bolt platform as are provided in accordance with the terms applicable to the usage of Bolt Services (also - Terms of Service). All Terms of Service are available at bolt.eu/en/legal/ or food.bolt.eu/legal as applicable in the relevant territory, and as may be amended from time to time.	1.3. Bolt pakalpojumi – Bolt vai tā meitasuzņēmumu vai partneru pārvaldīta tiešsaistes platforma (Bolt platforma) kopā ar pakalpojumiem, kas ir pieejami Bolt platformā saskaņā ar noteikumiem, kas attiecināmi uz Bolt pakalpojumu izmantošanu (arī – Pakalpojumu noteikumi). Visi Pakalpojumu noteikumi ir pieejami vietnē bolt.eu/en/legal// vai food.bolt.eu/legal, kas ir spēkā attiecīgajā teritorijā, un kuri var periodiski tikt grozīti.
1.4. Business Portal – gateway to use Bolt Business accessible via Bolt webpage at business.bolt.eu;	1.4. Business portāls – vārteja, kas ļauj izmantot Bolt Business, kas pieejams Bolt tīmekļa vietnē business.bolt.eu;
1.5. Customer - a company or other person on behalf of whom the sign-up to the Business Portal is executed acting in a commercial and/or professional capacity only;	1.5. Klients – uzņēmums vai cita persona, kuras vārdā tiek veikta reģistrācija Business portālā, darbojoties tikai komerciālos un/vai profesionālos nolūkos;
1.6. User – a person who uses Bolt Services under the Terms of Service (e.g a passenger) and can benefit from Bolt Business in the limits set by the Customer.	1.6. Lietotājs – persona, kas izmanto Bolt pakalpojumus saskaņā ar Pakalpojumu noteikumiem (piem., pasažieris) un var gūt labumu no Bolt Business Klienta noteiktajā apmērā.
1.7. Coupon - a code or a group of codes generated by the Customer in the Business Portal each of which allows its User to benefit from a partial	1.7. Kupons – kods vai kodu grupa, ko Klients izveido Business portālā un kurš vai kuri ļauj Lietotājam gūt labumu no daļējas vai pilnas samaksas, ko veic Klients, par Bolt pakalpojumiem, kuri ir pieejami

or full payment by the Customer for any fees due for Bolt Services as available in the relevant territory, and as may be adjusted from time to time. Customer can generate Coupons in the limits set in the Business Portal, e.g. country of validity, the number and value of the codes it includes, validity term, and other details as provided in the Business Portal. Customer is liable for payment for the codes which have been utilised by Users for Bolt Services.	attiecīgajā teritorijā un var periodiski tikt mainīti. Klients var izveidot Kuponus Business portālā noteiktajā apjomā, piemēram, valsts, kurā tie ir derīgi, ietverto kodu numurs un vērtība, derīguma termiņš un cita informācija, kā noteikts Business portālā. Klienta pienākums ir samaksāt par kodiem, kurus Lietotāji ir izmantojuši Bolt pakalpojumu saņemšanai.
1.8. Agreement – this agreement between Customer and Bolt which consists of these General Terms and Conditions along with any Special Terms if agreed upon;	1.8. Līgums – šis līgums, kas noslēgts starp Klientu un Bolt un kuru veido šie Vispārējie noteikumi un nosacījumi, kā arī Īpašie noteikumi, ja par tādiem vienojas;
1.9. Service Fee - the fee for Customer's use of Bolt Business amounting to 10% of the fee chargeable for the Bolt Services used unless stated otherwise in the Business Portal and/or in the Special Terms.	1.9. Pakalpojuma maksa – maksa par Klienta Bolt Business izmantošanu 10% apmērā no maksas, kas piemērojama par izmantotajiem Bolt pakalpojumiem, ja vien Business portālā un/vai Īpašajos noteikumos nav norādīts citādi.
2. Rules of use of Bolt Business	2. Bolt Business lietošanas noteikumi
2.1. Customer is responsible for providing only accurate and complete information, and for keeping such information updated at all times.	2.1. Klientam ir pienākums sniegt tikai precīzu un pilnīgu informāciju un nodrošināt, ka šāda informācija vienmēr ir aktuāla.
2.2. Customer shall inform Bolt immediately of any changes relating to Customer's elected payment method that may impair the ability to charge Customer pursuant to this Agreement.	2.2. Klients nekavējoties informē Bolt par izmaiņām, kas saistītas ar Klienta izvēlēto maksājumu veidu, kas varētu kavēt maksājuma iekasēšanu no Klienta saskaņā ar šo Līgumu.
2.3. Customer shall limit access to the Business Portal only to authorised representatives. Customer shall ensure that such authorised representatives do not share or transfer their access privileges to any third person. Customer shall be responsible for all activity that occurs under its credentials, and acknowledges that if a User changes the phone number in his/her Bolt application then the phone number is	2.3. Klients ierobežo piekļuvi Business portālam tikai pilnvarotiem pārstāvjiem. Klients nodrošina, ka šādi pilnvarotie pārstāvji nekopīgo un nenodod savas piekļuves tiesības trešajām personām. Klients ir atbildīgs par visām darbībām, kas notiek pierakstīšanās datu izmantošanas laikā, un atzīst, ja Lietotājs maina tālruna numuru savā Bolt lietotnē, tad šim Lietotājam jābūt atbildīgam par visu aktivitāti, kas notiek šīs lietotnes kredenciālu izmantošanas laikā, un atzīst, ka, ja Lietotājs maina tālruna numuru savā Bolt lietotnē, tad šim Lietotājam jābūt atbildīgam par visu aktivitāti, kas notiek šīs lietotnes kredenciālu izmantošanas laikā.

automatically changed for this User also in the Business Portal.	
2.4. Subject to Customer's compliance with this Agreement, Customer is granted a royalty free, non-exclusive licence, without right to sublicense, to access the Business Portal and use Bolt Business in accordance with and throughout the term of this Agreement.	2.4. Ar nosacījumu, ka Klients ievēro šo Līgumu, Klientam tiek bez maksas piešķirta, neekskluzīva licence — bez tiesībām piešķirt apakšlicenci — piekļūt Business portālam un izmantot Bolt Business saskaņā ar šo Līgumu visā tā darbības laikā.
2.5. Customer shall use Bolt Business solely for legitimate business purposes in accordance with this Agreement and shall not use Bolt Business for unauthorised or unlawful purposes nor impair the proper operation of Bolt Business, e.g. Customer shall not itself, and shall not authorise third persons to:	2.5. Klients izmanto Bolt Business tikai likumīgiem mērķiem saskaņā ar šo Līgumu un neizmanto Bolt Business neatļautiem vai nelikumīgiem mērķiem un nekaitē Bolt Business sekmīgai darbībai, piem., Klients pats neveiks turpmāko un nepilnvaros trešās personas veikt turpmāko:
2.5.1. decompile, disassemble, reverse engineer or otherwise attempt to derive the source code or underlying technology, methodologies or algorithms related to Bolt Business;	2.5.1. dekompilēt, demontēt, ar reversās inženierijas palīdzību dekonstruēt vai citādi mēģināt iegūt pirmkodu vai pamatā esošo tehnoloģiju, metodoloģijas vai algoritmus, kas saistīti ar Bolt Business;
2.5.2. misuse Bolt Business by knowingly introducing viruses, Trojans, worms, logic bombs or other material which would harm the use of Bolt Business in any way;	2.5.2. nepareizi izmantot Bolt Business, apzināti ieviešot vīrusus, Trojas zirgus, datortārpus, loģiskās bumbas vai citus materiālus, kas varētu jebkādā veidā kaitēt Bolt Business lietošanai;
2.5.3. circumvent, disable or otherwise interfere with any security related features of Bolt Business;	2.5.3. apiet, atslēgt vai citādi ietekmēt Bolt Business ar drošību saistītās funkcijas;
2.5.4. advocate, promote or engage in any illegal or unlawful conduct or conduct that causes damage or injury to any person or property;	2.5.4. propagandēt, veicināt vai iesaistīties nelikumīgās darbībās vai darbībās, kas rada mantisku kaitējumu vai ievainojumus;
2.5.5. collect any data from the Business Portal other than in accordance with the Agreement including prohibition of data scraping;	2.5.5. iegūt datus no Business portāla citādi, kā vien saskaņā ar Līgumu, tostarp veikt datu skrāpēšanu;
2.5.6. impose any additional fees or charges on a User.	2.5.6. noteikt papildu maksu vai nodevas Lietotājam.
2.6. In the event that a User's personal account is suspended or terminated, such User's access to Bolt Business can also be suspended or terminated.	2.6. Ja Lietotāja personiskā konta darbība ir apturēta vai izbeigta, šāda Lietotāja piekļuve Bolt Business arī var tikt apturēta vai izbeigta.

3. Payments and refunds	3. Maksājumi un atmaksa
3.1. Customer's credit card is charged an amount which equals the fee due for the User's respective Bolt Services along with Service Fee unless another payment method and/or terms are specified in the Business Portal or in Special Terms.	3.1. No Klienta kredītkartes iekasē maksu, kas atbilst summai par Lietotāja attiecīgajiem Bolt pakalpojumiem, kā arī Pakalpojumu maksu, ja vien Business portālā vai šajos noteikumos nav noteikta cita maksājumu metode un/vai nosacījumi.
3.2. Customer agrees to indemnify any cost or damage to Bolt or to any other person that results from User using the Bolt Services or violating the applicable law. Customer authorises Bolt to charge such cost using Customer's elected payment method.	3.2. Klients piekrīt kompensēt visas izmaksas, kas izriet no Lietotāja Bolt pakalpojumu izmantošanas vai piemērojamo tiesību aktu pārkāpšanas. Klients pilnvaro Bolt iekasēt šādu maksu, izmantojot Klienta izvēlēto maksājumu metodi.
3.3. All payments, including payment of the Service Fee, shall be processed in the local currency applicable in the country where the respective Bolt Services were used.	3.3. Visi maksājumi, tostarp Pakalpojuma maksas maksājums, tiks apstrādāti tās valsts vietējā valūtā, kurā tiek izmantoti attiecīgie Bolt pakalpojumi.
3.4. All payments are non-refundable except as may be expressly provided otherwise herein. Any refund shall be made as credit which can be used for payment for Bolt Services used in future.	3.4. Visi maksājumi ir neatmaksājami, izņemot gadījumus, ja šajā Līgumā ir nepārprotami noteikts citādi. Atmaksu veic kredīta veidā, kuru var izmantot, lai norēķinātos par Bolt pakalpojumiem, ko izmantos turpmāk.
3.5. An account statement along with any invoice for Bolt Business and for Bolt Services shall be made available to the Customer by Bolt, its affiliate or partner, or by the provider of the respective transportation, sales, delivery or rental services made available via Bolt platform, as provided under the Terms of Service and/or in the Agreement.	3.5. Konta izrakstu kopā ar jebkuru rēķinu par Bolt Business un Bolt pakalpojumiem Bolt, tā meitasuzņēmums vai partneris, vai attiecīgā pārvadāšanas, pārdošanas, piegādes vai nomas pakalpojuma, kas pieejami Bolt platformās, sniedzēs darā pieejamu Klientam, kā norādīts Pakalpojumu noteikumos un/vai Līgumā.
3.6. The account statement shall be provided in the currency applicable to the Customer's registered address declared at the time of the Agreement conclusion. Bolt shall determine the applicable exchange rate for converting fees for Bolt Services along with the Service Fee for Bolt Services used in geographies with other currencies at its reasonable discretion.	3.6. Konta pārskats ir jāsagatavo valūtā, kas atbilst Klienta juridiskajai adresei, kas norādīta Līguma slēgšanas brīdī. Bolt pēc saviem pamatotiem ieskatiem nosaka piemērojamo valūtas maiņas kursu Bolt pakalpojumu maksām, ko izmanto teritorijās, kurās tiek lietota cita valūta.
3.7. Customer acknowledges that	3.7. Klients atzīst, ka ikviens pakalpojuma sniedzējs,

every service provider offering its services via the Bolt platform has authorised Bolt to act as its commercial agent in relation to the respective transportation, sales, delivery or rental services agreement. Bolt has a right to collect on behalf of the service provider the service fee or other fees under the services agreement payable by the User and/or by the Customer in line with this Agreement. In this case, the respective payment obligation is deemed to be fulfilled when the payment is credited to the payment account of Bolt indicated in the Business Portal.	kas piedāvā savus pakalpojumus caur Bolt platformu, ir pilnvarojis Bolt darboties kā tā komercaģentu saistībā ar attiecīgo pārvadājumu, pārdošanas, piegādes vai nomas pakalpojumu līgumu. Bolt ir tiesības pakalpojuma sniedzēja vārdā iekasēt pakalpojuma līgumā noteiktās pakalpojuma maksas vai citas maksas, kas Lietotājam un/vai Klientam ir jāmaksā atbilstoši šim Līgumam. Šajā gadījumā attiecīgais pienākums veikt maksājumu ir uzskatāms par izpildītu, kad maksājums ir ienācis Business portālā norādītajā Bolt maksājumu kontā.
4. Personal data processing	4. Personas datu apstrāde
4.1. Bolt and Customer remain separate data controllers regarding any personal data processed under this Agreement. Bolt and Customer shall thereby:	4.1. Attiecībā uz personas datu apstrādi saskaņā ar šo Līgumu Bolt un Klients ir uzskatāmi par atsevišķiem datu pārziņiem. Līdz ar to Bolt un klients:
4.1.1. adhere to all the applicable data protection laws, e.g the General Data Protection Regulation 2016/679 (GDPR), including application of proper technical and organizational data protection measures. Bolt processes personal data as described in Bolt's Privacy Policies. All available at bolt.eu/en/legal/ as applicable in the relevant territory, and as may be amended from time to time;	4.1.1. ievēro visus piemērojamās tiesību aktus datu aizsardzības jomā, piem., Vispārīgo datu aizsardzības regulu 2016/679 (VDAR), tostarp atbilstošos tehniskos un organizatoriskos datu aizsardzības pasākumus. Bolt apstrādā personas datus, kā aprakstīts Bolt Privātuma politikā. Tie visi ir pieejami vietnē bolt.eu/en/legal/, kas ir spēkā attiecīgajā teritorijā; tie var periodiski tikt grozīti;
4.1.2. inform each other immediately about any data processing incidents or breaches related to performing this Agreement;	4.1.2. nekavējoties informē viens otru par datu apstrādes starpgadījumiem vai pārkāpumiem saistībā ar šā Līguma izpildi;
4.1.3. reasonably assist each other in responding to the requests of data subjects and authorized public authorities.	4.1.3. ciktāl tas ir iespējams, palīdz cits citam, atbildot uz datu subjektu un pilnvaroto valsts iestāžu pieprasījumiem.
5. Confidentiality	5. Konfidencialitāte
5.1. Parties shall keep confidential any business, technical or financial information, including the terms and conditions of this Agreement, received from the other party in connection with	5.1. Puses saglabā uzņēmējdarbības, tehniskās vai finanšu informācijas, tostarp šī Līguma noteikumu un nosacījumu, no citas puses saņemtās ar šo Līgumu saistītās informācijas konfidencialitāti (Konfidencialā informācija), izņemot turpmāko:

this Agreement (Confidential Information), unless:	
5.1.1. the disclosing party permits in writing the requested disclosure of particular Confidential Information;	5.1.1. puse, kas sniedz informāciju, pēc pieprasījuma rakstiski atļauj izpaust konkrētu Konfidenciālu informāciju;
5.1.2. such Confidential Information is already public or becomes publicly available without the breach of this clause 5;	5.1.2. šāda Konfidenciālā informācija jau ir vai kļūst publiski pieejama, nepārkāpjot 5. punktu;
5.1.3. the receiving party shall use Confidential Information solely for the purposes permitted under the Agreement;	5.1.3. puse, kas saņem Konfidenciālo informāciju, izmantos to tikai šajā Līgumā paredzētajiem mērķiem;
5.1.4. disclosure of Confidential Information is required by applicable mandatory law; or	5.1.4. Konfidenciālās informācijas izpaušanu pieprasa spēkā esošās obligātās tiesību normas; vai
5.1.5. the receiving party receives an administrative or judicial order, or any other similar request for disclosure of any Confidential Information, if the receiving party provided the disclosing party written notice of such request allowing the disclosing party to assert any available defences to disclosure.	5.1.5. puse, kas saņem šo informāciju, saņem administratīvu vai tiesas rīkojumu vai citu pieprasījumu izpaust Konfidenciālu informāciju, ja saņēmēja puse ir rakstiski paziņojusi pusei, kas sniedz informāciju, par šādu pieprasījumu, dodot iespēju pusei, kas sniedz informāciju, izmantot pieejamos aizsardzības līdzekļus pret izpaušanu.
5.2. The receiving party shall protect the disclosing party's Confidential Information in the same manner as it protects the confidentiality of its own proprietary and confidential information, but in no event using less than a reasonable standard of care.	5.2. Puse, kas saņem informāciju, pasargā puses, kas sniedz informāciju, Konfidenciālo informāciju tādā pašā veidā, kā tā pasargā savu īpašuma un Konfidenciālās informācijas konfidencialitāti, taču nekādā gadījumā netiek piemērots vājāks par pamatotu standarta rūpību.
6. Liability	6. Atbildība
6.1. Bolt Business and Bolt Services are provided on an "as is" and "as available" basis. Bolt does not guarantee that access shall be uninterrupted or error free. In case of any faults in the software, Bolt shall use its reasonable endeavours to correct them as soon as possible.	6.1. Bolt Business un Bolt pakalpojumi tiek sniegti "pēc fakta" un "pēc pieejamības" principa. Bolt negarantē, ka piekļuve būs netraucēta vai bez kļūdām. Programmatūras kļūdu gadījumā Bolt apņemas pēc iespējas drīzāk pielikt saprātīgas pūles to novēršanai.
6.2. The total aggregate liability of Bolt for all the claims arising under or in connection with the Agreement, during the period of one calendar year, whether in contract, tort, or otherwise shall be limited to the amounts paid from Customer to Bolt under the	6.2. Kopējās Bolt saistības par visām prasībām, kas rodas no vai saistībā ar Līgumu viena kalendārā gada laikā, neatkarīgi no tā, vai tas notiek uz līguma, civiltiesību pārkāpuma vai cita pamata, nevar pārsniegt summas, ko Klients samaksājis Bolt saskaņā ar Līgumu 3 mēnešu periodā pirms pirmā prasījuma rašanās datuma.

Agreement in the 3 month period prior to the date the first claim arose.	
6.3. Bolt shall not be liable whether in tort, contract, or otherwise for:	6.3. Bolt nedz civiltiesību pārkāpuma, līgumā vai citādi noteiktā gadījumā nav atbildīgs par:
6.3.1. any failure of its systems that results in the failure or inability to provide Bolt Services or Bolt Business;	6.3.1. tā sistēmu kļūmēm, kas noved pie tā, ka netiek nodrošināti vai nav iespējas sniegt Bolt pakalpojumus vai Bolt Business darbību;
6.3.2. loss of data;	6.3.2. datu zaudējumu;
6.3.3. loss of business or profits;	6.3.3. biznesa vai peļņas zaudējumu;
6.3.4. any pure economic, special, indirect, or consequential loss, costs, damages, charges or expenses;	6.3.4. jebkuru tīri ekonomisku, īpašu, netiešu vai izrietošu zaudējumu, izdevumiem, zaudējumiem, maksām vai izmaksām;
6.3.5. any costs, losses or damages caused due to inaccurate or incomplete data provided by Customer; nor for	6.3.5. jebkuri izdevumi, zaudējumi vai kaitējums, kas radies Klienta neprecīzi vai nepilnīgi sniegtu datu dēļ; vai saistībā ar
6.3.6. the actions, errors or omissions of any third party providing its services via Bolt platform (e.g. driver, courier) other than a Bolt affiliate.	6.3.6. jebkuras trešās puses, kas sniedz savus pakalpojumus caur Bolt platformu (piem., autovadītājs, kurjers), izņemot Bolt saistīto personu, darbībām, kļūdām vai nevērību.
6.4. Customer is liable for all the activities of its representatives and Users including but not limited to any breach of Terms of Service by a User, and fees incurred in the course of unauthorised, fraudulent or other unlawful activity connected to the User's use of Bolt Services.	6.4. Klients ir atbildīgs par visām tā pārstāvju un Lietotāju darbībām, tostarp, taču ne tikai, par visiem Lietotāja pieļautajiem Pakalpojumu noteikumu pārkāpumiem, un maksām, kas rodas, veicot nepilnvarotas, krāpnieciskas vai citas nelikumīgas darbības, kas saistītas ar Lietotāja Bolt pakalpojumu izmantošanu.
6.5. Bolt may use or reference the other party's name, logo, trademarks or service marks in a press release or otherwise without the prior consent of such other party in each instance. The Customer may do the same having acquired prior consent from Bolt.	6.5. Bolt var izmantot vai atsaukties uz otras puses nosaukumu, logotipu, prečzīmēm vai pakalpojumu zīmēm preses relīzē vai citā veidā, nesāņemot ik reizi iepriekšēju piekrišanu no šādas otrās puses. Klients var šādi rīkoties, iepriekš saņemot Bolt piekrišanu.
6.6. Force majeure. Non-performance of either party under the Agreement shall be excused to the extent and during the period that performance is rendered impossible by strike, fire, flood, earthquakes, governmental acts or orders or restrictions, failure of suppliers, or contractors, or any other reason where failure to perform is beyond the reasonable control and not caused by the negligence or wilful misconduct of the non-performing	6.6. Nepārvarama vara. Ja kāda puse nepilda Līgumā paredzētos pienākumus, tā tiks atbrīvota no atbildības tādā apmērā un uz tik ilgu laiku, kamēr izpilde nav iespējama streiku, ugunsgrēku, plūdu, zemestrīču, valsts lēmumu, rīkojumu vai aizliegumu dēļ, vai piegādātāji, apakšuzņēmēji nepilda savus pienākumus, vai cita iemesla dēļ, kur neizpilde ir ārpus tās puses saprātīgas kontroles un ko neizraisa pienākumus nepildošās puses nolaidība vai tīša neatbilstoša rīcība.

party.	
6.7. The limitations of liability set out in this clause shall apply to the maximum extent permitted by law.	6.7. Šajā punktā noteiktie atbildības ierobežojumi attiecas uz maksimālo likumā atļauto apmēru.
7. Term and termination	7. Termins un izbeigšana
7.1. The Agreement becomes effective from the moment of successful processing of Customer's signup application to the Business Portal, and remains in effect until terminated in accordance with the provisions of the Agreement.	7.1. Līgums stājas spēkā no brīža, kad ir sekmīgi apstrādāts Klienta Business portāla reģistrācijas pieteikums, un tas paliek spēkā līdz tiek izbeigts saskaņā ar Līguma noteikumiem.
7.2. A party may terminate the Agreement at any time and for any reason by notifying the other party at least 7 days in advance.	7.2. Puse var izbeigt Līgumu jebkurā brīdī un jebkāda iemesla dēļ, par to paziņojot otrai pusei vismaz 7 dienas iepriekš.
7.3. A party is entitled to terminate the Agreement without prior notice but by providing relevant reasoning in cases where the other party materially breaches the Agreement, any applicable laws or regulations, or harms the other party's brand, reputation or business.	7.3. Pusei ir tiesības izbeigt Līgumu, iepriekš par to nepaziņojot, sniedzot attiecīgu pamatojumu, gadījumos, kad otra puse būtiski pārkāpj Līgumu, spēkā esošos tiesību aktus vai noteikumus vai kaitē otras puses zīmolam, reputācijai vai uzņēmējdarbībai.
7.4. All outstanding payment obligations, as well as obligations arising out of liability and confidentiality provisions of this Agreement shall survive the termination of this Agreement. Confidentiality provisions shall terminate in 5 years from the end of the Agreement.	7.4. Visi neizpildītie maksājumi, kā arī saistības, kas izriet no Līguma atbildības un konfidencialitātes nosacījumiem, paliek spēkā pēc šā Līguma izbeigšanas. Konfidencialitātes prasības paliek spēkā 5 gadus pēc šā Līguma beigām.
7.5. Customer's access to the Business Portal may be blocked for a period of investigation, if a material infringement of the Agreement or fraudulent activity associated with Customer's use of Bolt Business is suspected.	7.5. Klienta piekļuve Business portālam var tikt bloķēta uz izmeklēšanas laiku, ja pastāv aizdomas par Līguma būtisku pārkāpumu vai krāpniecisku rīcību, kas saistīta ar Klienta Bolt Business izmantošanu.
8. Final provisions	8. Nobeiguma noteikumi
8.1. Any notice or document under the Agreement shall be sufficiently given:	8.1. Visi paziņojumi vai dokumenti saskaņā ar šo Līgumu uzskatāmi par sekmīgi iesniegtiem:
8.1.1. if delivered personally, at the time of delivery to the party;	8.1.1. nogādājot personiski — brīdī, kad tiek piegādāti otrai pusei;
8.1.2. if delivered by courier, on the date stated by the courier as being the	8.1.2. nogādājot ar kurjeru — datumā, kuru kurjers norādījis kā datumu, kurā aploksne ar paziņojumu ir

date on which the envelope containing the notice was delivered to the party;	piegādāta pusei;
8.1.3. if sent by registered mail, on the 10th day after handing the document over to the post office for delivery to the party;	8.1.3. nosūtot ierakstītā vēstulē — 10. dienā pēc dokumenta nodošanas pasta nodaļā, lai to nosūtītu pusei;
8.1.4. if provided in the Business Portal, or if sent by email, on the 2nd day following the dispatch of the message.	8.1.4. norādot Business portālā vai nosūtot e-pastā — 2. dienā pēc paziņojuma nosūtīšanas.
8.2. Bolt reserves the right to make changes to these General Terms and Conditions at any time. Such changes shall take effect after they have been made available to Customer via Business Portal or notified to Customers contact details recorded under the Business Portal within a reasonable period of time prior to the changes taking effect. Continued use of Bolt Business after changes have taken effect shall constitute Customer's consent to such changes.	8.2. Bolt patur tiesības jebkurā brīdī ieviest izmaiņassajos Vispārējos noteikumos un nosacījumos. Šādas izmaiņas stāties spēkā pēc tam, kad tās būs pieejamas Klientam Business portālā vai paziņotas Klientam, izmantojot tā kontaktinformāciju, kas reģistrēta Business portālā, saprātīgā laikposmā pirms izmaiņu stāšanās spēkā. Bolt Business izmantošanas turpināšana pēc izmaiņu stāšanās spēkā, tiks uzskatīta par Klienta piekrišanu piekrīt šādām izmaiņām.
8.3. Bolt reserves the right to add, remove and update features and functionality of Bolt Business, Bolt application, any Bolt API; or other Bolt platform or service offering at any time including but not limited to pricing, payment methods and requirements for the use of Bolt Services.	8.3. Bolt patur tiesības jebkurā brīdī papildināt, izņemt un aktualizēt Bolt Business, Bolt lietojumprogrammu, jebkuru Bolt API vai citu Bolt platformu vai pakalpojumu, tostarp, bet ne tikai cenas, maksājumu veidus un prasības par Bolt pakalpojumu izmantošanu.
8.4. Bolt reserves the right to offer promotional initiatives to Users for the benefit of Users at any time.	8.4. Bolt patur tiesības jebkurā brīdī Lietotājiem piedāvāt veicināšanas iniciatīvas Lietotāju labā.
8.5. This Agreement and the rights and obligations thereunder may not be assigned or transferred to third parties by the Customer, in whole or in part, without the prior written consent of Bolt. Agreement may be assigned and transferred by Bolt, in whole or in part, in Bolt's sole discretion provided that the assignee is not a direct competitor of the Customer and has assumed the obligations under the Agreement.	8.5. Klients nedrīkst pilnībā vai daļēji cedēt vai nodot šo Līgumu un tajā noteiktās tiesības un pienākumus trešajām pusēm, nesaņemot iepriekšēju rakstisku Bolt piekrišanu. Bolt var pilnībā vai daļēji cedēt vai nodot šo Līgumu pēc Bolt ieskatiem, ar nosacījumu, ka cedētājs nav tiešs Klienta konkurents un ir uzņēmies pildīt Līgumā noteiktos pienākumus.
8.6. The Agreement constitutes the entire agreement between the parties	8.6. Šis Līgums ir pilnīga pušu vienošanās par tajā noteikto priekšmetu un aizstāj visu iepriekšējo jebkāda

relating to its subject matter and supersedes all prior communications, drafts, agreements, representations, warranties, stipulations and undertakings of whatsoever nature, whether oral or written between the parties.	satura mutisku un rakstisku pušu savstarpējo saziņu, melnrakstus, vienošanās, pārstāvību, garantijas, nosacījumus un apņemšanās.
8.7. Any right or obligation of either party under the mandatory applicable law shall overrule any conflicting term under the Agreement to the minimal extent required.	8.7. Jebkādas pušu tiesības vai pienākumi saskaņā ar spēkā esošajiem obligātajiem tiesību aktiem ir noteicoši pār konfliktējošiem spēkā esošiem Līguma nosacījumiem minimālā obligātajā apmērā.
8.8. Governing law and jurisdiction	8.8. Reglamentējošie tiesību akti un jurisdikcija
8.8.1. The Agreement shall be governed by, and construed and enforced in accordance with the laws of the place of Customers registered address declared at the time of the Agreement conclusion. If a dispute arising out of or relating to the Agreement including non-contractual claims can not be settled by negotiations within 30 days, then it shall be finally and exclusively settled in the courts of the place of Customers registered address declared at the time of the Agreement conclusion.	8.8.1. Līgumu reglamentē, tas ir veidots un tiek izpildīts saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem, kurā atrodas Klienta juridiskā adrese, kas paziņota Līguma noslēgšanas brīdī. Ja no Līguma izrietošus un ar to saistītus strīdus, tostarp attiecībā uz ārpuslīgumiskiem prasījumiem, nav iespējams atrisināt, savstarpēji vienojoties, 30 dienu laikā, tad tos atrisina tikai tās jurisdikcijas tiesā, kurā atrodas Klienta juridiskā adrese, kas paziņota Līguma noslēgšanas brīdī.
8.8.2. Should the place of Customers registered address declared at the time of the Agreement conclusion be outside of the European Economic Area, United Kingdom, Ghana, Kenya, Nigeria, South Africa, Uganda or United Republic of Tanzania then the Agreement shall be deemed to be governed by and construed and enforced in accordance with the laws of Estonia. If a dispute arising out of or relating to the Agreement including non-contractual claims could not be settled by the negotiations in 30 days, then it shall be finally and exclusively settled in Harju County Court.	8.8.2. Ja Klienta juridiskā adrese, kas paziņota Līguma noslēgšanas brīdī, atrodas ārpus Eiropas Ekonomikas zonas, Apvienotās Karalistes, Ganas, Kenijas, Nigērijas, Dienvidāfrikas, Ugandas vai Tanzānijas Apvienotās Republikas, Līgumam piemēro un to skaidro un izpilda saskaņā ar Igaunijas tiesību aktiem. Ja no Līguma izrietošus un ar to saistītus strīdus, tostarp attiecībā uz ārpuslīgumiskiem prasījumiem, nav iespējams atrisināt, savstarpēji vienojoties, 30 dienu laikā, tad tos risina tikai Harju apriņķa tiesā.
8.9. In case of conflict between the English and the Latvian text, the Latvian version shall prevail.	8.9. Pretrunu gadījumā starp tekstu angļu un latviešu valodā noteicošā ir latviešu versija.